

Le corps déplacé

Ioana Georgescu

Volume 49, Number 197, Winter 2004–2005

Le corps en mouvement

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/52654ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

La Société La Vie des Arts

ISSN

0042-5435 (print)

1923-3183 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Georgescu, I. (2004). Le corps déplacé. *Vie des arts*, 49(197), 54–55.

LE CORPS DÉPLACÉ

Ioana Georgescu



MA MÉMOIRE EST ROUGE. ROUGE COMME LE SANG ET LE DRAPEAU. J'AI DÉJÀ ÉTÉ SOLDAT, PREMIERS SOINS POUR ŒUVRES MASSACRÉES, RESTAURATEUR D'HISTOIRES PERCÉES DE BALLES, CIBLE ET ÉCRAN; EN ENFILANT UNE ROBE BLEU MÉTALLIQUE, JE SUIS DEVENUE LA *BLACK & DECKER* DIVA POUR TRAVAILLER DES LANGUES FRAÎCHES OU FUMÉES DANS DES MANIFESTES LINGUISTIQUES À L'AIDE DE MA PERCEUSE ET DE MON MARTEAU. EN ASIE, J'AI MIS LE MASQUE CHIRURGICAL ET CRÉÉ UN PREMIER *GERMFREE ZONE*. C'ÉTAIT AVANT LE SRAS. EN AFRIQUE DE L'EST, J'AI POSÉ EN CASQUE BLEU REVISITÉ. MAINTENANT, JE VOYAGE SOUS UN DOUBLE VOILE: L'UN EST ROUGE, L'AUTRE DORÉ.



2.

Sous le voile afghan controversé, ainsi que dans la valise rouge, la femme (trans) porte une mémoire multiple (artistique et doublement historique). Une mémoire rouge comme l'histoire de la femme anonyme afghane, et de la mienne, rouge comme le nom de la statue du Boudha de Bamyian: Surkhut But. Massacres d'œuvres d'art, massacres en direct, révolutions télévisées. Massacres de femmes, de tableaux ou de statues. Le WOUND art continue au-delà des frontières, entre la réalité et la fiction d'une violence ciblée. On a attendu qu'on détruise les statues, pour parler aussi de la femme afghane. Tirs, réparations, fantôme rouge: c'était jusque-là ma mythologie artistique. J'ai pensé alors à elle. Plus à l'Est encore. Dans cette performance, elle, (c')e(s)t moi.

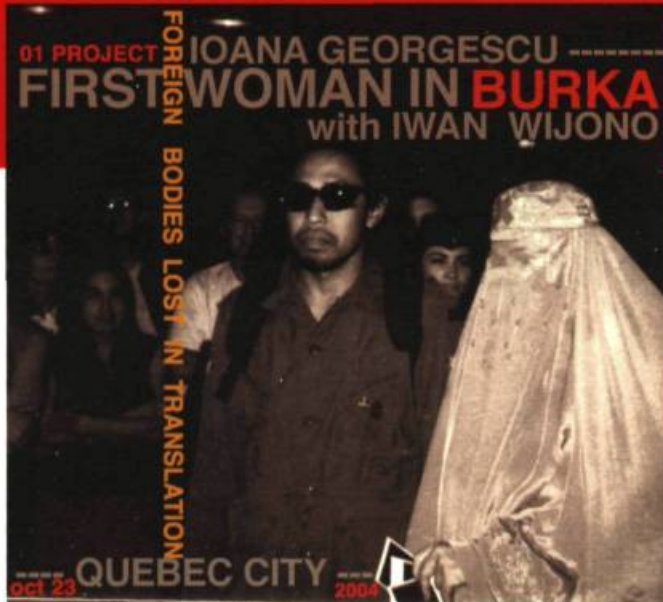


3



4.

Derrière la burka d'or, le corps anonyme s'expose publiquement, tout en se cachant du regard local. À chaque apparition dans un nouveau lieu, cette silhouette change de forme dans un corps à corps avec la ville et avec ses habitants, lors d'un duel de regards et de lectures qui se projettent réciproquement. Corps étrangers, corps avec accent. Corps en mouvement, dont la définition fuit et se refait sans cesse selon la « localité ». Le projet porte sur le tourisme renversé, le local et le global, le regard et la lecture de l'Autre, la redéfinition du corps déplacé sur « fond d'air rouge ».



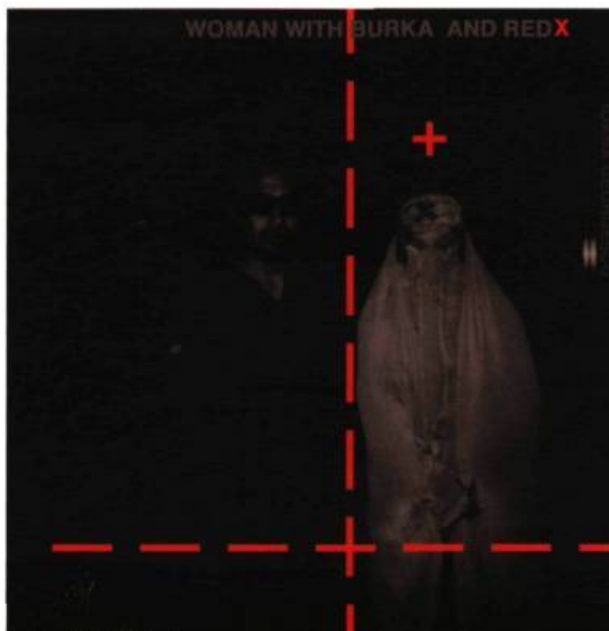
5

NOTES BIOGRAPHIQUES

IOANA GEORGESCU EST ARTISTE MÉDIATIQUE, ARTISTE DE LA PERFORMANCE ET AUTEUR. DOCTEUR EN ESTHÉTIQUE, ELLE A ÉTÉ PROFESSEUR PENDANT DIX ANS À L'UNIVERSITÉ MCGILL. SON TRAVAIL DE CRÉATION A ÉTÉ PRÉSENTÉ À MONTRÉAL, QUÉBEC, TORONTO, NEW YORK, VIENNE, LJUBLJANA, BUDAPEST, BERLIN ET LISBONNE.

UN JOUR, DE KABOUL, ELLE A REÇU SA PREMIÈRE BURKA, VÉRITABLE. C'EST SOUS CE VOILE DORÉ, OPAQUE, EN FIBRES ARTIFICIELLES QU'ELLE COMMENCE SON VOYAGE. ELLE, LA FEMME À LA VALISE ROUGE. ELLE, CORPS ÉTRANGER, CORPS AVEC L'ACCENT CONTROVERSÉ DU VOILE. UN X ROUGE SUR LE FRONT POUR LA DÉMARQUER ET POUR LA LIER À UNE AUTRE HISTOIRE. UN CORPS LOST IN TRANSLATION, SE DÉPLAÇANT ENTRE MOTS, IMAGES, ACTIONS, LIEUX. ELLE, C'EST MOI. TOURISTE. ATTRACTION TOURISTIQUE. FANTÔME. STATUE. CIBLE. ÉCRAN.

ELLE: AUSSI EN ROSA ROSSA, ET... TOP MODEL À BERLIN. ELLE: EN TRANSIT DANS UNE VILLE FANTÔME À SANTA CRUZ. ELLE: DANS UNE CARTE POSTALE, SUR FOND ROUGE...DE COUCHER DE SOLEIL... À LISBONNE. □



6

À SUIVRE...

- 1- Photographe inconnu
- 2- Caméra vidéo: Nathalie Perreault. Image fixe: Ioana Georgescu
- 3- Vidéo et image fixe: Ioana Georgescu
- 4- Vidéo et image fixe: Ioana Georgescu
- 5- Source: photographe inconnu. Interventions graphiques sur polaroid couleur: Ioana Georgescu
- 6- Photographe inconnu. Interventions graphiques sur polaroid couleur: Ioana Georgescu